

PROCES-VERBAL

Séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Genève des

mardi 3 juin 2003,	17 h 00 - 19 h 00	(Mémorial N° 2)
	20 h 30 - 23 h 05	(Mémorial N° 3)
mercredi 4 juin 2003,	17 h 00 - 19 h 05	(Mémorial N° 4)

1. Communications du Conseil administratif.

M. Manuel Tornare annonce que le Conseil administratif a débloqué une somme de 100 000 francs pour venir en aide aux sinistrés en Algérie.

(Mémo 4, 04.06.2003)

2. Communications du bureau du Conseil municipal.

3. Mercredi 4 juin 2003, à 17 h

Prestation de serment de Mme Haydee Mumenthaler, conseillère municipale.

Mme Haydee Mumenthaler est assermentée. (Mémo 4, 04.06.2003)

4. Questions orales

(Mémo 3, 03.06.2003)

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

5. PR-289 Proposition du Conseil administratif du 30 avril 2003 en vue:
- du bouclage de divers crédits de constructions et d'études, terminés sans demande de crédit complémentaire;
 - de l'ouverture d'un crédit de 958 400,65 francs, composé:
 - d'une part d'un crédit complémentaire de 59 386,01 francs destiné à couvrir les dépenses supplémentaires pour divers crédits de constructions et d'études terminés;
 - d'autre part d'un crédit complémentaire de 899 014,64 francs destiné à couvrir les hausses pour divers crédits de constructions et d'études terminés.

Renvoi à la commission des finances. (Mémo 2, 03.06.2003)

6. PR-290 Proposition du Conseil administratif du 14 mai 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit de 5 732 000 francs destiné:
- pour un montant de 866 100 francs aux mesures constructives à mettre en œuvre pour l'aménagement de la zone 30 km/h de la Concorde;
 - pour un montant de 3 686 300 francs aux travaux d'aménagement et d'adaptation du domaine public en zones de rencontre à la rue Camille-Martin et au chemin des Ouches, dans le cadre de l'amélioration de la sécurité et du confort des usagers aux abords de la nouvelle école des Ouches;
 - pour un montant de 1 180 400 francs à la construction du réseau public d'assainissement (eaux usées/eaux pluviales) dans la rue Camille-Martin et le chemin des Ouches, déduction faite de la participation de l'Etat de Genève de 130 000 francs représentant la part de la subvention cantonale au réseau d'assainissement de la Ville de Genève, soit un montant brut de 1 310 400 francs,
- soit un montant brut total de 5 862 800 francs.

Renvoi à la commission des travaux. (Mémo 2, 03.06.2003)

- 6.bis PR-291 Proposition du Conseil administratif du 21 mai 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire de 1 400 000 francs affecté au Fonds chômage municipal et destiné à financer les derniers engagements temporaires en cours de procédure en 2003 et surtout les prolongations des contrats temporaires en cours, des demandeurs d'emploi.

Renvoi à la commission des finances. (Mémo 2, 03.06.2003)

RAPPORTS DES COMMISSIONS

7. M-209 A* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de M. Guy Mettan, Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, M. Guy Savary et Mme Alice Ecuivillon, renvoyée en commission le 4 décembre 2001, intitulée: «Solidarité avec le chef Raoni et sa lutte pour préserver la forêt amazonienne».
Rapporteur: M. André Fischer.
Motion amendée par la commission acceptée. (Mémo 2, 03.06.2003)
8. M-234 A1* Rapport de la commission du logement chargée d'examiner la motion de MM. Jean-Pascal Perler, Georges Breguet, Damien Sidler, Roberto Brogini, Alain Marquet, Marc Dalphin, Mmes Vanessa Ischi Kaplan et Christina Matthey, renvoyée en commission le 4 mars 2002, intitulée: «Pour une GIM écomobile».
Rapporteur: M. André Fischer.
Motion amendée par la commission acceptée. (Mémo 2, 03.06.2003)
9. PR-236 A* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire d'un montant de 3 949 700 francs destiné au renouvellement/acquisition de mobilier, machines de bureau, équipements de nettoyage, engins et équipements spécifiques pour les services de l'administration municipale - tranche 2003.
Rapporteur: Mme Michèle Ducret.
Arrêtés I et III acceptés, arrêté II amendé par la commission accepté. (Mémo 2, 03.06.2003)
10. PR-260 A* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 317 608 francs destiné à subventionner des travaux de restauration du décor peint de la chapelle de l'Escalade du temple de Saint-Gervais et de restauration de l'enveloppe du temple des Pâquis ainsi qu'au réapprovisionnement du Fonds de subvention de petits travaux dans les édifices culturels.
Rapporteur: M. Didier Bonny.
Arrêtés acceptés. (Mémo 2, 03.06.2003)
11. PR-266 A* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de la cession par la SI Champel Malombré de son droit de superficie inscrit sur la parcelle 2513, feuille 39 de la commune de Genève, section Plainpalais, propriété de la Ville de Genève, à la Communauté des copropriétaires de Champel Malombré, inscrite sur ce droit de superficie.
Rapporteur: Mme Sandrine Salerno.
Arrêté accepté. (Mémo 4, 04.06.2003)
12. M-33 A1 Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la motion de Mmes Diana de la Rosa, Monica Huber Fontaine, Virginie Keller Lopez, Michèle Künzler, Marie Vanek, MM. Olivier Coste, Roger Deneys, Guy Jousson, Alain Marquet, Jacques Mino, Jean-Pascal Perler, Jean-Charles Rielle et Daniel Sormanni, renvoyée en commission le 15 février 2000, intitulée: «Pour une aide financière aux parents qui ont un mandat politique municipal et des enfants à charge».
Rapporteur: M. Gérard Deshusses.
Transformée en projet d'arrêté PA-43 (Mémo 2, 03.06.2003)
- PA-43 Projet d'arrêté de la commission du règlement: «Pour une aide financière aux parents qui ont un mandat politique municipal et des enfants à charge».
Arrêté accepté. (Mémo 2, 03.06.2003)
13. P-60 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Pour la sauvegarde de la boulangerie Péclard».
Rapporteur: M. Guy Savary.
Conclusions de la commission acceptées = renvoi au CA. (Mémo 2, 03.06.2003)
14. P-66 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Ex-LN Industries SA, immeuble sinistré».
Rapporteur: M. Jacques Finet.
Conclusions de la commission acceptées = renvoi au CA. (Mémo 3, 03.06.2003)

Séances de 3 et 4 juin 2003

15. PR-228 A Rapport de la commission informatique et de la communication chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif relative au choix des équipements et installations permettant le raccordement des écoles enfantines et primaires de la Ville de Genève au réseau informatique cantonal 2.
Rapporteur: Mme Hélène Ecuyer.
Résolution modifiée par la commission acceptée. (Mémo 4, 04.06.2003)
16. PR-229 A Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de modifier la délégation de pouvoirs du Conseil municipal au Conseil administratif pour passer des actes authentiques. Adaptation aux modifications de l'article 30, alinéa 1, lettre k, chiffre 3 et chiffre 4, de la loi sur l'administration des communes, entrée en vigueur les 11 juillet 1998 et 2 juin 2001.
Rapporteur: Mme Nicole Bobillier.
Arrêté accepté. (Mémo 3, 03.06.2003)
17. M-235 A Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la motion de Mmes Renate Cornu, Micheline Gioiosa, MM. Olivier Coste, Didier Bonny et Bernard Paillard, renvoyée en commission le 4 mars 2002, intitulée: «Soutien à Weetamix pour le programme de jeunes DJ genevois».
Rapporteur: Mme Virginie Keller Lopez.
Motion amendée par la commission et par le plénum acceptée. (Mémo 3, 03.06.2003)
18. PR-259 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage de divers crédits de construction terminés, ainsi que de crédits de préétudes ou d'études non suivis de réalisation, gérés par le Service d'architecture:
– cinq crédits de construction terminés sans demande de crédit complémentaire;
– un crédit de construction terminé avec l'ouverture d'un crédit complémentaire de 192 933 francs destiné à couvrir les hausses conjoncturelles et contractuelles;
– quatre crédits de préétudes ou d'études non suivis de réalisation et bouclés sans demande de crédit complémentaire.
Rapporteur: M. Jean-Pascal Perler.
Arrêtés acceptés. (Mémo 3, 03.06.2003)
19. PR-261 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 595 000 francs destiné à des travaux liés à la politique énergétique dans divers bâtiments locatifs.
Rapporteur: M. Alain Dupraz.
Arrêté accepté. (Mémo 3, 03.06.2003)
20. PR-272 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de trois crédits, pour un montant total de 4 789 400 francs, destinés au réaménagement de la place du Molard, soit:
– un crédit de 3 221 800 francs destiné au réaménagement de la place du Molard et de la rue Neuve-du-Molard, sur le tronçon compris entre la place du Molard et la rue Robert-Céard;
– un crédit de 1 354 000 francs, y compris une participation de l'Etat de Genève pour un montant estimé à 238 000 francs, représentant la part de la subvention cantonale au réseau d'assainissement de la Ville de Genève, soit un montant brut de 1 592 000 francs destiné à la construction du réseau public d'assainissement des eaux usées et pluviales;
– un crédit de 213 200 francs destiné à la construction d'un pavillon pour fleuriste.
Rapporteur: Mme Marie-Thérèse Bovier.
Arrêté I amendé et accepté, arrêtés II et III acceptés. Troisième recommandation de la commission acceptée (Mémo 4, 04.06.2003)
- Lettre de l'Association des intérêts Molard et Lac concernant le réaménagement de la place du Molard.
Lecture de la lettre. (Mémo 4, 04.06.2003)
21. M-286 A Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la motion de MM. Daniel Künzi, Georges Breguet, Jean-Charles Lathion, Bernard Lescaze, Bernard Paillard, Mmes Marie-France Spielmann et Virginie Keller Lopez, renvoyée en commission le 7 octobre 2002, intitulée: «Pour une augmentation des crédits de la Ville de Genève à la création cinématographique».
Rapporteur: M. Jacques Finet.
Motion amendée par la commission acceptée. (Mémo 3, 03.06.2003)

22. M-312 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la motion de M. Georges Breguet et Mme Vanessa Ischi Kaplan, renvoyée en commission le 20 novembre 2002, intitulée: «Notre ville abrite une faune sauvage, celle-ci mérite notre protection!»
Rapporteur: M. Jean-Charles Lathion.
Motion amendée par la commission acceptée. (Mémo 4, 04.06.2003)

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

23. M-333* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Christiane Olivier et M. Daniel Sormanni, acceptée par le Conseil municipal le 2 juin 1998, intitulée: «Crèche sur les voies CFF à Saint-Jean et maintien de la crèche du Seujet».
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
24. M-243* Réponse du Conseil administratif à la Motion de M. Guy Jousson et Mme Liliane Johner: «Transport de matériel vers l'Albanie».
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
25. I-757* Réponse du Conseil administratif à:
 – l'interpellation de M. Roman Juon, développée le 15 mai 1997, intitulée: «Le mandarin de la rue de l'Hôtel-de-Ville?»
 I-770* – l'interpellation de M. Roman Juon, développée le 20 octobre 1997, intitulée: «A qui appartient la Cadillac grise de la Vieille-Ville qui bénéficie des privilèges des polices cantonale et municipale?»
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
26. M-81* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Nicole Bobillier, Sophie Christen, Eustacia Cortorreal, Alice Ecuivillon, M. Alain Fischer, Mmes Catherine Hämmerli-Lang, Liliane Johner, MM. Alain Marquet, Jacques Mino, Jean-Pierre Oberholzer, Jean-Pascal Perler, Mmes Sandrine Salerno et Marie Vanek, acceptée par le Conseil municipal le 7 juin 2002, intitulée: «Les enfants d'abord... même clandestins!»
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
27. M-212* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Daniel Sormanni, Guy Jousson et Bernard Paillard, acceptée par le Conseil municipal le 4 décembre 2001, intitulée: «Du travail pour les parents, des crèches pour les enfants».
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
28. M-244* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Alice Ecuivillon, Catherine Hämmerli-Lang, Fatiha Eberle, Eustacia Cortorreal et M. Alain Marquet, acceptée par le Conseil municipal le 5 décembre 2001, intitulée: «Aide à l'Afghanistan».
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
29. M-329* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Damien Sidler, Roberto Broggin, Michel Ducret, Christian Zaugg, Guy Savary, André Kaplun, Mmes Annina Pfund et Liliane Johner, acceptée par le Conseil municipal le 24 février 2003, intitulée: «Réunissons l'Unireso».
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
30. M-350* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet, Damien Sidler, Alain Dupraz, Gérard Deshusses, Jacques François, Jacques Mino, Mmes Liliane Johner et Sandrine Salerno, acceptée par le Conseil municipal le 11 mars 2003, intitulée: «Accueil des altermondialistes par Genève pendant le prochain sommet du G8».
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
31. P-40* Réponse du Conseil administratif à la pétition intitulée: «Soutien au carnaval de Genève».
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
32. P-51* Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées par le Conseil municipal le 15 janvier 2003, sur la pétition intitulée: «Amélioration de la sécurité aux environs des écoles de la Jonction».
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
33. QE-93* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roberto Broggin, du 4 décembre 2002, intitulée: «Les privilèges de la Tour-de-Boël».
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)

Séances de 3 et 4 juin 2003

34. QE-95* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roberto Broggini, du 24 février 2003, intitulée: «Rue et place de la Tour-de-Boël».
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
35. QE-96* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Marc Dalphin, du 24 février 2003, intitulée: «Agrandissement du bâtiment de l'Association pour l'encouragement de la musique improvisée (AMR), dit du «Sud des Alpes»».
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
36. R-28* Réponse du Conseil administratif à la résolution de la commission des sports et de la sécurité, acceptée par le Conseil municipal le 4 décembre 2002, intitulée: «Attention aux chiens de combat!»
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)
37. M-171 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Daniel Sormanni, Alain Comte, Pierre Losio, Mmes Marie Vanek, Catherine Hämmerli-Lang et Anne-Marie von Arx-Vernon, acceptée par le Conseil municipal le 14 mars 2001, intitulée: «Sauvons la halte-garderie Zone bleue».
Pris acte. (Mémo 3, 03.06.2003)

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

- PA-44 Projet d'arrêté de Mmes Bérengère Rosset, Hélène Ecuyer, Liliane Johner, MM. Jacques Mino, Pierre Maudet, Gérard Deshusses, Guy Mettan et Damien Sidler: «Transformer le groupe de travail ad hoc Agenda 21 du Conseil municipal en une commission ad hoc Agenda 21».
Urgence acceptée. Arrêté accepté. (Mémo 3, 03.06.2003)
- 38. M-356* Motion de MM. Roman Juon, Gérard Deshusses, René Grand, Olivier Coste, Mmes Sandrine Salerno, Annina Pfund, Monique Cahannes et Christiane Olivier: «Pour un concept d'aménagement de la zone des Vernets».
Reportée à septembre 2003. (Mémo 3, 03.06.2003)
- 39. M-357* Motion de Mme Fatiha Eberle et M. Guy Jousson: «Pour une clôture autour du préau de l'école des Genêts».
Motion amendée et acceptée. (Mémo 3, 03.06.2003)
- 40. M-358* Motion de M. Jean-Pascal Perler et Mme Virginie Keller Lopez: «Extension du parc de Villereuse».
Motion acceptée. (Mémo 3, 03.06.2003)
- 41. M-359* Motion de MM. Alain Gallet, Alain Marquet, Christian Zaugg, Alain Dupraz, Gérard Deshusses, Mmes Marie-France Spielmann et Sandrine Salerno: «Protégeons durablement le massif du Mont-Blanc».
Motion acceptée. (Mémo 3, 03.06.2003)
- 42. M-360* Motion de MM. Alain Gallet, Jacques Mino, Bruno Martinelli, Pierre Maudet, Georges Queloz, Jean-Pierre Oberholzer, Didier Bonny, Mmes Christiane Olivier et Sandrine Salerno: «L'affaire du Casino nous a servi de leçon, démêlons immédiatement les intérêts publics des intérêts privés au Stade de Genève de la Praille».
Motion amendée et acceptée. (Mémo 4, 04.06.2003)
- 43. M-363 Motion de MM. Jacques Mino, Alain Marquet, Mmes Liliane Johner et Sandrine Salerno: «Enquêter sur les modes de prise en charge à domicile des enfants et des personnes âgées de la ville».
Reportée. (Mémo 4, 04.06.2003)
- 44. M-364 Motion de MM. Jacques Mino et René Grand: «Pour un arrêt de bus nommé «Musée Voltaire»».
Motion acceptée. (Mémo 3, 03.06.2003)
- 45. M-365 Motion de MM. Alain Marquet, Alain Gallet et Mme Virginie Keller Lopez: «Modération et limitation du trafic sur le prolongement de l'avenue du Cimetière dans le bois de la Bâtie».
Motion acceptée. (Mémo 3, 03.06.2003)
- 46. R-56 Résolution de MM. Jacques François, Alain Marquet, Mmes Liliane Johner et Sandrine Salerno: «Ville de Genève: zone non AGCS (accord général sur le commerce des services)».
Résolution acceptée. (Mémo 3, 03.06.2003)

47. I-94 Interpellation de M. Roman Juon: «Quid des risques d'attentats le 4 juillet au stade du Bout-du-Monde?»
Retirée par son auteur. (Mémo 2, 03.06.2003)

48. **Pétitions**

P-87 Pétition: «Contre la fermeture des offices de poste de la Servette et du Grand-Pré».
Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 4, 04.06.2003)

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

49. **Propositions des conseillers municipaux**

PA-45 Projet d'arrêté de Mmes Claudine Gachet, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Michel Ducret, Alain Fischer, Pierre Maudet et René Winet: «Dommages subis par les commerces genevois pendant le sommet du G8 à Evian».

Annoncé. (Mémo 4, 04.06.2003)

M-366 Motion de Mmes Claudine Gachet, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Michel Ducret, Alain Fischer, Pierre Maudet et René Winet: «Branchons le décodeur pour les séances du Conseil municipal retransmises sur TV Léman bleu!»

Annoncée. (Mémo 4, 04.06.2003)

M-367 Motion de MM. Damien Sidler, David Metzger, Roberto Broggin, Mathias Buschbeck, Mmes Marguerite Contat Hickel, Virginie Keller Lopez et Marie-France Spielmann: «Cinémur: encourageons la projection de films sur des murs adéquats en ville».

Annoncée. (Mémo 4, 04.06.2003)

R-57 Résolution de Mmes Claudine Gachet, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Michel Ducret, Alain Fischer, Pierre Maudet et René Winet: «Une vision claire pour les Halles de l'Ile».

Annoncée. (Mémo 4, 04.06.2003)

50. **Interpellations**

I-95 Interpellation de M. Pierre Maudet: «Préaux des écoles municipales: entre dépotoirs et champs de bataille?»

Annoncée. (Mémo 4, 04.06.2003)

51. **Questions**

QE-102 Question écrite de M. Pierre Maudet: «Sécurité des installations appartenant à la Fondation des Evaux».

Déposée. (Mémo 4, 04.06.2003)

QE-103 Question écrite de M. Pierre Maudet: «Jetons de présence au sein des commissions extraparlimentaires».

Déposée. (Mémo 4, 04.06.2003)

QE-104 Question écrite de M. Roman Juon: «Pour un véritable lieu d'information à la population dans l'édifice des Services Industriels de Genève du pont de la Machine».

Déposée. (Mémo 4, 04.06.2003)

Membres élus au Conseil administratif: M. Christian FERRAZINO maire, M. Pierre MULLER vice président, M. Patrice MUGNY conseiller administratif, M. André HEDIGER conseiller administratif, M. Manuel TORNARE conseiller administratif.

Membres élus au Conseil municipal: M. Guillaume BARAZZONE (DC), M. Alexis BARBEY (L), Mme Nicole BOBILLIER (S), M. Didier BONNY (DC), Mme Marie-Thérèse BOVIER (L), M. Roberto BROGGINI (Ve), M. Mathias Rafael BUSCHBECK (Ve), Mme Monique CAHANNES (S), M. David CARRILLO (S), M. Michel CHEVROLET (DC), M. Sylvain CLAVEL (UDC), M. Alain COMTE (T), Mme Marguerite CONTAT HICKEL (Ve), Mme Renate CORNU (L), M. Olivier COSTE (S), Mme Linda de COULON (L), M. Roland CROT (UDC), M. Gérard DESHUSSES (S), M. Alpha DRAME (Ve), M. Michel DUCRET (R), M. Alain DUPRAZ (T), Mme Hélène ECUYER (T), M. Jean-Louis FAZIO (S), Mme Vera FIGUREK (AdG/SI), M. Alain FISCHER (R), Mme Nathalie FONTANET (L), M. Eric FOURCADE (UDC), M. Jacques FRANCOIS (AdG/SI), M. Jean-Marc FROIDEVAUX (L), Mme Claudine GACHET (R), Mme Catherine GAILLARD-IUNGMANN (AdG/SI), Mme Béatrice GRAF LATEO (S), M. René GRAND (S), M. Jean-Marie HAINAUT (L), Mme Catherine HAMMERLI-LANG (R), Mme Nelly HARTLIEB (UDC), M. Blaise HATT-ARNOLD (L), M. Eric ISCHI (UDC), Mme Vanessa ISCHI KAPLAN (Ve), Mme Liliane JOHNER (AdG/TP), M. Roman JUON (S), M. André KAPLUN

Séances de 3 et 4 juin 2003

(L), Mme Virginie KELLER LOPEZ (S), Mme Florence KRAFT-BABEL (L), Mme Ruth LANZ-AOUED (AdG/SI), M. Pierre LOSIO (Ve), M. Alain MARQUET (Ve), M. Pierre MAUDET (R), M. Guy METTAN (DC), M. David METZGER (S), M. Jacques MINO (AdG/SI), Mme Anne MORATTI JUNG (Ve), Mme Haydee MUMENTHALER (AdG/SI), M. Olivier NORER (Ve), M. Jean-Pierre OBERHOLZER (L), M. Jean-Pierre OETIKER (UDC), Mme Frédérique PERLER-ISAAZ (Ve), Mme Annina PFUND (S), M. Georges QUELOZ (L), M. Patrice REYNAUD (L), M. Lionel RICOU (DC), M. Jean-Charles RIELLE (S), Mme Bérengère ROSSET (L), M. Eric ROSSIAUD (Ve), M. Pascal RUBELI (UDC), M. Marc-André RUDAZ (UDC), M. Pierre RUMO (T), Mme Alexandra RYS (DC), Mme Sandrine SALERNO (S), M. Frédy SAVIOZ (UDC), Mme Caroline SCHUM (Ve), M. Armand SCHWEINGRUBER (L), M. Damien SIDLER (Ve), M. François SOTTAS (AdG/SI), Mme Marie-France SPIELMANN (T), Mme Gisèle THIEVENT (AdG/SI), M. Gilles THOREL (S), Mme Nicole VALIQUER GRECUCCIO (S), M. René WINET (R), M. Christian ZAUGG (AdG/SI)
(Pour les séances du 3 juin 2003, le Conseil municipal n'est composé que de 79 membres, Mme Haydee MUMENTHALER (AdG/SI) n'ayant pas encore prêté serment.)

Étaient excusés à la séance du 3 juin 2003, à 17 h 00: M. Christian FERRAZINO maire, M. Pierre LOSIO, Mme Alexandra RYS.

Étaient excusés à la séance du 3 juin 2003, à 20 h 30: M. Christian FERRAZINO maire, M. Manuel TORNARE conseiller administratif.

Étaient excusés à la séance du 4 juin 2003, à 17 h 00: M. Pierre MULLER vice président, M. Patrice MUGNY conseiller administratif, Mme Linda de COULON, M. Roland CROT, M. Armand SCHWEINGRUBER.

Le président
André Kaplun

* Objets reportés des précédentes séances.